

ТРАДИЦИОННЫЕ ПУТИ И НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ ПРАКТИКИ УСТНОЙ РЕЧИ

С изменением в политической и экономической жизни Армении после распада Советского Союза появилась необходимость интеграции Армении в мировой рынок и мировое сообщество. Естественно должен измениться и подход к обучению иностранным языкам, в частности, английскому.

Надо отметить, что в то время, когда в основе обучения иностранному языку лежали принципы контрастивного анализа, считалось, что глубокое изучение грамматики и лексики иностранного языка естественно приведет к умению общаться. Однако, при таком подходе к обучению студенты редко бывали вовлечены в истинно творческий процесс мышления или не "псевдо", а подлинно творческую коммуникативную деятельность. Они оказывались в роли пассивного объекта, которому преподносился материал, рассчитанный только на запоминание и воспроизведение в меру способностей студента.

С увеличением возможностей обмена информацией особую важность приобрела коммуникативная компетенция (communicative competence) студентов.

Формирование у студентов коммуникативной компетенции является одной из целей в преподавании практики устной речи.

Дуглас Браун в своей книге "Teaching by Principles"¹ акцентирует тот факт, что теория коммуникативной компетенции подчеркивает особую важность взаимодействия людей, общения

¹ Номера указывают на литературу и примечания в конце статьи.

между ними, так как люди используют язык в различных контекстах для передачи смысла. Все элементы коммуникативной компетенции, а именно, грамматические, речевые, социолингвистические и прагматические вовлечены в процесс человеческого общения. Все эти аспекты должны взаимодействовать для успешной коммуникации.

Термин "коммуникативная компетенция" был предложен в 1967 году социолингвистом Дейлом Хаймсом, который был убежден, что понятие "competence", предложенное в свое время Хомским (1965), было слишком ограниченным. Согласно Хаймсу, понятие "языкотворчество, управляемое языковыми законами" ("rule-governed creativity") у Хомского в недостаточной степени опирается на социальные и функциональные нормы языка. Коммуникативная компетенция, таким образом, представляет собой те стороны наших умений, которые дают нам возможность передавать и интерпретировать информацию, осуществлять общение на межличностном уровне, обсуждать или договариваться, уточнять смысл высказывания внутри конкретного контекста.

В 70-е годы в результате проводимых исследований (Хаймс 1967, Полстон 1974) были выявлены различия между лингвистическими и коммуникативными способностями с целью высветить разницу между знаниями "о" языковых формах и знаниями, способствующими интерактивному и функциональному общению личности. Работая в том же ключе, Джеймс Каминс (1979) предложил провести грань между академическими языковыми знаниями и основными межличностными коммуникативными умениями.

Сандра Савиньон отмечает, что "коммуникативная компетенция" — это понятие относительное и зависит от взаимодействия всех вовлеченных в процесс общения участников (1983).

Обучение коммуникативной функции языка находится в центре внимания, дискутируется и даже дебатруется. Основной

акцент ставится на определении целей, которые отражают то, что преподаватель считает ценным и существенным и, соответственно, на создании действенных программ на любом уровне: местном, региональном или даже государственном, чтобы превратить в реальность конкретные цели коммуникативного подхода в обучении иностранному языку. Интерес к данной проблеме получил широкий резонанс во всем мире. Этими вопросами серьезно занимаются в Бразилии, Японии, Индии, Германии, Канаде, США и других странах (1984)².

Проблема коммуникативности в преподавании современных языков отражается в работе Совета по Культурному Сотрудничеству Совета Европы³ в области современных языков. Совет Европы сводит воедино некоторые современные педагогические воззрения, которые отражают принципы коммуникативного подхода.

Коммуникативный подход в значительной степени направлен на обучаемого. Его цель состоит в том, чтобы заинтересовать обучаемых в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Этот подход привлекает обучаемых путем сосредоточения на интересующих студентов темах и предоставления им возможности выбора текстов и задач для достижения целей программы. Коммуникативная способность обучаемых развивается через их вовлечение в решение широкого круга значимых, реалистичных, имеющих смысл и достижимых задач, успешное выполнение которых доставляет удовлетворение и повышает их уверенность в себе.

Коммуникативное обучение языку подчеркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать изучаемый иностранный язык для целей эффективного общения. Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражению смысла, а изучение структуры и словаря иностранного языка служат этой цели. Программы и учебники, способствующие развитию коммуникативной способ-

ности, должны учитывать компоненты, которые составляют эту способность. Они были кратко перечислены ван Эком⁴:

1. лингвистическая компетенция, то есть "знание словарных единиц и владение определенными формальными правилами, посредством которых словарные единицы преобразуются в осмысленные высказывания";

2. социолингвистическая компетенция, то есть "способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией" (конкретно — кто ведет общение с кем, о чем, где, с какой целью — определяет выбор языковых форм);

3. дискурсивная компетенция, то есть "способность понять и достичь связности (когерентности) отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях";

4. стратегическая компетенция, то есть "способность использовать вербальные и невербальные стратегии для заполнения (компенсации) пробелов в знании кода пользователей";

5. социо-культурная компетенция, то есть "некоторая степень знакомства с социо-культурным контекстом, в котором используется язык";

6. социальная компетенция, то есть желание взаимодействовать с другими и уверенность в себе, а также "умение поставить себя на место другого и способность справиться с ситуациями, сложившимися в обществе".

Целью эксперимента, представленного в данной статье, является поиск новых направлений в области коммуникативного подхода в преподавании английского, как второго иностранного языка, результатом которого явилась разработка нового курса "Developing Speaking Skills" ("Развитие навыков говорения") (1998).⁵ Суть данного эксперимента заключается в развитии у студентов способности использовать язык как систему коммуникации, средство общения, с применением как общих знаний так и чисто лингвистических. Полноценное восприятие на слух и адекватная реакция на полученные сигналы, беглость речи и

грамотность высказывания — вот основные параметры, к которым нужно стремиться в аудитории.

Специальные занятия по развитию навыков устной речи основываются на создании особой атмосферы доброжелательности, максимальной естественности и высокой мотивации, что, несомненно, способствует активизации пройденного материала. Имеется в виду не только материал, преподносимый на занятиях по развитию навыков устной речи, но и материал, изучаемый на занятиях по другим аспектам, в частности, в целях активизации словаря и грамматических структур.

Вышеупомянутые специальные занятия по выходу в спонтанную речь нацелены на обучение как говорению, так и восприятию на слух, умению аргументировать, дебатировать, адекватно реагировать на полученную информацию, поскольку круг вопросов, затрагиваемых на этих занятиях, гораздо обширнее и разнообразнее, чем контролируемый материал, который преподносится на занятиях по другим аспектам.

Поскольку в данной статье речь идет о студентах, обучающихся на специальных факультетах, мы рассмотрим виды работ, проводимых на продвинутом этапе обучения. В их основе лежит ("interaction") общение, взаимодействие между двумя и более людьми, участвующими в сложном процессе обмена мыслями и чувствами и, в результате, взаимообразно влияющими друг на друга.

Остановимся прежде всего на импровизации, которая требует достаточно высокого уровня языковой подготовленности и яркого воображения. Импровизация, представляет собой драматическую ситуацию, в которой двое говорящих общаются без специальной подготовки, поэтому ее рекомендуется использовать на более продвинутом этапе обучения. Импровизация, тесно связанная с драматизацией, развивает не только лингвистические способности студента, но и его артистические данные.⁶

В языковых группах с большой наполняемостью студентов до 20 человек периодически проводятся обсуждения малыми группами, с разделением класса на 3-4 небольшие группы от трех до шести человек в каждой. Отдельным группам задаются определенные темы и выделяется десятиминутный отрезок времени. Один из студентов фиксирует основные пункты, по которым проходит обсуждение. Затем избирается спикер, представляющий всему классу коллективные мысли данной группы. После краткой презентации все студенты в аудитории подключаются к обсуждению, задавая вопросы для уточнения некоторых положений по перечисленным пунктам или высказывая свою точку зрения по обсуждаемой теме. Темы для обсуждения могут быть самыми разнообразными, в зависимости от интересов и уровня подготовленности студентов в группе. Этот вид работы значительно повышает мотивацию у студентов.

Обсуждения проводятся также на основании сочинений, предварительно написанных дома, просмотренных фильмов на английском языке, в большинстве случаев художественных. Реже используется поэзия. В частности, на втором курсе достаточно эффективно проходит обсуждение произведения Роберта Фроста "The Road Not Taken", с раскрытием подтекста стихотворения и анализом стиля поэта. Работа над стихотворением начинается с традиционного его прочтения преподавателем для восприятия на слух. В процессе аудирования студенты стремятся понять общий смысл стихотворения. Параллельно они обращают внимание на ритмику и мелодику стиха, которые увлекают даже тех студентов, кто не питает особого расположения к поэзии. Каждый студент получает копию стихотворения. Преподаватель объясняет значение слов и выражений, которые могут быть незнакомы студентам. Затем обсуждается само стихотворение. Студенты высказываются, почему они согласны или не согласны с точкой зрения поэта. Проводится параллель с личным жизненным опытом студентов. Обращение к жизненному опыту студентов

оживляет дискуссию стимулирует желание высказаться, эмоционально окрашивает данную ситуацию.

В аудиторную работу включены также комплекты фотографий. Многие из них подобраны самими студентами и являются прекрасным материалом для обсуждения. Работа такого типа проводится в парах. В качестве задания каждой паре студентов предлагается отдельная фотография. Требования предельно просты. Пятиминутный комментарий не ограничивается простым описанием фотографии, а опирается на использование воображения. После комментария представленной фотографии студентами группы делаются замечания, задаются уточняющие или провокационные вопросы, выходящие за рамки конкретного изображения, высказываются индивидуальные точки зрения при анализе картин, производящих драматический или необычный эффект. Этот вид работы нацелен на раскрытие импликации.

Студенты продвинутого уровня подготовленности мотивированы на участие в полемике, прениях, дебатах.

Преподаватель представляет тему. Студенческая аудитория делится на две группы, представляющие позиции "за" и "против". Им предоставляется достаточное время для подготовки своих аргументов. Они имеют право делать письменные заметки. Однако читать их во время презентации своей концепции им не рекомендуется. Устанавливается трехминутный регламент для каждого выступающего. Следует чередовать выступления представителей первой и второй группы.

Достичь настоящего удовлетворения и уверенности в своих силах можно лишь в результате успешного общения. Это означает, что студентов нужно вовлекать в решение проблем, которые соответствуют их интересам и степени их концептуального и лингвистического развития. Дискуссии дают студентам возможность поразмышлять на интересующие их темы, оценить факты и аргументы, выразить и обосновать свое мнение и выслушать мнения других.

Следующие темы для дебатов пользовались наибольшим успехом у студентов:

1. Television does children more harm, than good
2. It is better to marry for love, than money
3. The younger generation knows best
4. Money is the most important thing in life
5. Civilization brings happiness⁷

Еще одним видом работы, проводимой в нашей аудитории, является обсуждение "проблемных вопросов". Тематика не ограничена. Круг вопросов самый разнообразный. Этот вид деятельности опирается на материалы, предложенные Адрианом Уолверком⁸.

Виды работ, представленные в данной статье, дают возможность студентам развить беглость речи и стимулируют творческую активность. Обмен мнениями и чувствами помогает студентам лучше узнать себя и своих сокурсников. Все студенты могут получить удовлетворение от участия в дискуссии, так как в большинстве видов дискуссий принимаются все точки зрения и нет "единственно правильного" ответа.

Посредством общения и взаимодействия студенты могут обогатить свой языковой запас, так как они пользуются аутентичным материалом, слушают или читают аутентичные тексты. "Отдача" однокурсников в дискуссиях, совместных решениях проблем, диалогах, скетчах и т.д. тоже способствует повышению языкового уровня.

Разнообразие методов, применяемых в преподавании английского языка, в частности, для развития навыков устной речи, делают эти занятия особенно плодотворными и привлекательными как для студентов, так и для преподавателей.

В процессе общения ("interaction") студенты могут использовать весь свой лингвистический арсенал, начиная с того, что они выучили, либо прочли в художественной литературе или энциклопедиях и справочниках, либо почерпнули в реальных жизненных

ситуациях. Все это приводит к такому взаимодействию, где внимание фокусируется на смысле высказывания и передаче информации, а не на конкретных языковых формах. Студенты чувствуют себя свободнее, легче участвуют в процессе говорения, внимательно слушают высказывания своих сокурсников, чтобы поддержать беседу, согласиться с мнением говорящего или опровергнуть его. Студенты полнее и четче оценивают свою личную компетенцию.

Переход к более высокому уровню речевого континуума постепенно дает возможность студентам приобрести относительно полную независимость от преподавателя, конкретного учебника и т.д., являясь ключом к интерактивному обучению.

Вышеизложенные факты, которыми ограничивается данная статья, возможно, способствуют повышению эффективности занятий, нацеленных на выход в спонтанную речь. Однако, необходимо более глубокое и детальное изучение механизмов, лежащих в основе успешного преподавания коммуникативной компетенции. Поскольку разработанный курс только первый, но достаточно успешный шаг, сделанный в этом направлении, можно надеяться на более благоприятные результаты в будущем. Но для этого надо работать и работать.

Литература

1. H. Douglas Brown "Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy" San Francisco State University, 1994.
2. Sandra J. Savignon and Margie S. Berns "Initatives in Communicative Language Teaching" Addison-Wesley Publishing Company, Reading, Massachusetts, 1984.
3. Джо Шейлз "Коммуникативность в обучении современным языкам" Совет Европы по Культурному Сотрудничеству Страсбург, 1995

4. van Ek, J.A "Threshold Level English" Council of Europe Strasbourg, 1975
5. Курс "Developing Speaking Skills" разработан на английском отделении факультета иностранных языков Ереванского государственного лингвистического университета им. В. Брюсова.
6. Перечень возможных ситуаций для импровизации можно найти в разработках кафедры английского языка лингвистического университета им. В. Брюсова. В их основе книга Джулии М. Добсон "Effective Techniques for English Conversation Groups", USIA Washington, D.C, 1992.
7. Более полный список тем можно найти в материалах кафедры английского языка лингвистического университета имени В. Брюсова.
8. Adrian Wallwork "Discussions A-Z. A resource book of speaking activities" Cambridge University Press, 1997.
9. C. J. Brumfit and K. Johnson "The Communicative Approach To Language Teaching" Oxford University Press, 1994.
10. Marianne Celce-Murcia "Teaching English as a Second or Foreign Language" University of California, Los Angeles, 1991.
11. Diane Larsen-Freeman "Techniques and Principles in Language Teaching" Oxford University Press, 1986.